7 groove Pin Tuck Foot
7-Fäden Biesenfuss
Pied 7 nervures pour plis cousus
7 Groeven pintuck voet
Piedino per piegoline a solchi
Prensatela con ranuras para pliegues
ピンタック押え (7 溝)

Use: The pin tuck foot, when used with a twin needle, helps you to make perfect pin tucks as well as to sew corded pin tucks on shirts, blouses and many home decorating projects easily.

Verwendung: Verwenden Sie diese Funktion für Haarbiesen an Hemden, Blusen oder anderer Unterkleidung. Haarbiesen können einfach ausgeführt werden, indem die Doppelnadel und der Haarbiesenfuß verwendet werden. Dieser kann auch verwendet werden, um eine Kordel an die Rückseite eines Stoffes zu nähen.

Emploi: Utiliser ce pied presseur pour faire des fronces sur les chemises, les chemisiers ou les vêtements d'intérieur. Il est possible de réaliser facilement des fronces en utilisant l'aiguille jumelée et le pied presseur pour fronces. On peut aussi l'utiliser pour coudre un cordon sur l'envers du tissu.

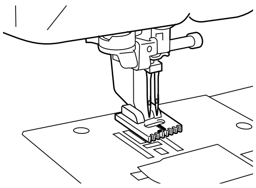
Empleo: Utilícelo para costura de punto doble en patilla sobre camisas, blusas o prendas interiores. Los puntos dobles en patilla pueden hacerse fácilmente con una aguda doble y el prensatelas de punto doble en patilla. También puede utilizarse para coser un cordón en el lado trasero de la tela.

Uso: Si usa per fare pince su camice, bluse o fodere. Le pince possono essere facilmente realizzate con l'uso del doppio ago e del piedino premistoffa. Lo stesso può essere usato anche per cucire un cordoncino sul rovescio di un tessuto.

Gebruik: Gebruik dit voetje om fijne figuurnaden aan te brengen op hemden, blouses of kleden. Figuurnaden zijn eenvoudig te maken met behulp van de dubbele naald en het voetje voor fijne figuurnaden. Ook zijn ze zeer handig om een koord tegen de achterkant van de stof aan te stikken.

用途: シャツ、ブラウス、インテリアの飾りとしてピンタックをしたいとき、二本針とピンタック押えを使うと簡単にピンタックをとることが出来ます。また、布の裏側にコードを入れる手法もきれいに出来ます。

- ■ **Preparing to Sew**
- ■ **Vorbereitung zum Nähen**
- ■ **Préparation pour la couture**
- ■ **Voorbereidingen voor naaien**
- ■ **Preparativi per la cucitura**
- ■ **Preparación para coser**
- ■ ミシンの設定



⚠

For details on replacing the needle and presser foot, refer to the Operation Manual.
Weitere Hinweise zum Auswechseln der Nadel und des Nähfußes finden Sie in der Bedienungsanleitung.
Pour plus de détails sur le remplacement de l'aiguille et du pied presseur, consultez le manuel d'instructions.
Meer informatie over het verwisselen van de naald en persvoet vindt u in de Bedieningshandleiding.
Per i dettagli sulla sostituzione dell'ago e del piedino premistoffa, fare riferimento al Manuale di funzionamento.
Si desea más información sobre cómo cambiar la aguja y el pie prensatela, consulte el Manual de instrucciones.
針や押えの交換は、取扱説明書に従って行ってください。

1. Replace the presser foot with the pin tuck presser foot, and replace the needle with the twin needle.
   *See the note of caution below for twin needle recommendations.

1. Ersetzen Sie den Nähfuß mit dem Biesennähfuß und die Nadel mit der Zwillingsnadel.
   *Für Zwillingsnadelempfehlungen siehe Sicherheitshinweis unten.

1. Remplacez le pied presseur par le pied pour fronces et l'aiguille par l'aiguille jumelée.
   *Reportez-vous à la mise en garde ci-dessous pour des recommandations sur les aiguilles jumelées.

1. Vervang de persvoet door de pintuck voet en vervang de naald door de tweelingnaald.
   *Zie Let op hieronder voor aanbevelingen omtrent de tweelingnaald.

1. Sostituire il piedino premistoffa con un piedino premistoffa per piegoline, quindi sostituire l'ago con l'ago doppio.
   *Vedere la nota di attenzione riportata di seguito per le raccomandazioni sugli aghi doppi.

1. Cambie el pie prensatela por el pie prensatela para dobleces y la aguja por la aguja doble.
   *Para recomendaciones sobre la aguja doble, consulte la siguiente nota de precaución.

1. 押えをピンタック押えに取り替えて、針を２本針に交換します。
   * 使用する二本針については、下記の注意をご参照ください。

⚠ CAUTION
- **Use only twin needles made for this machine (part code: X59296-001). Other needles could break, resulting in damage.**
- **Be sure to select the twin needle mode when using the twin needle. Using the twin needle while the machine is in single needle mode could cause the needle to break, resulting in damage.**

⚠ VORSICHT
- **Benutzen Sie nur Zwillingsnadeln, die speziell für diese Maschine gemacht wurden (Best.-Nr.: X59296-001). Andere Nadeln könnten abbrechen, was zu Schäden an der Maschine führen kann.**
- **Achten Sie darauf, dass Sie Zwillingsnadel-Modus wählen, wenn Sie die Zwillingsnadel benutzen. Wenn Sie die Zwillingsnadel benutzen, während Sie im Einzelnadel-Modus sind, kann die Nadel abbrechen und Schäden verursachen.**

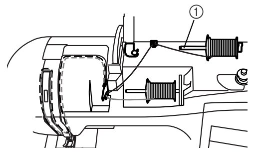
⚠ ATTENTION
- **Utilisez uniquement les aiguilles jumelées conçues pour cette machine (réf.: X59296-001). Les autres aiguilles risqueraient de se casser et d'endommager la machine.**
- **Veillez bien à choisir le mode aiguille jumelée lorsque vous utilisez l'aiguille jumelée. Si vous utilisez une aiguille jumelée alors que la machine est en mode aiguille simple, l'aiguille pourrait se casser et endommager la machine.**

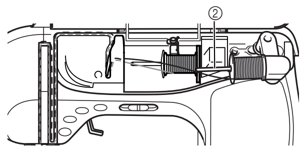
⚠ LET OP
- **Gebruik alleen tweelingnaalden die speciaal voor deze machine zijn bestemd (onderdeelcode: X59296-001). Andere naalden kunnen breken en schade veroorzaken.**
- **Zorg dat u de tweelingnaaldstand instelt als u een tweelingnaald gebruikt. Als u een tweelingnaald gebruikt terwijl de machine in de enkele naaldstand staat, kan de naald breken en schade veroorzaken.**

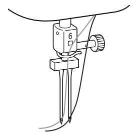
⚠ ATTENZIONE
- **Utilizzare esclusivamente aghi doppi studiati per questa macchina (codice parte: X59296-001). Aghi di altro tipo potrebbero rompersi e causare danneggiamenti.**
- **Quando si utilizza l'ago doppio, assicurarsi di impostare la relativa modalità di funzionamento della macchina. L'uso dell'ago doppio con la macchina impostata in modalità ad ago singolo può causare la rottura dell'ago e conseguenti danneggiamenti.**

⚠ PRECAUCIÓN
- **Utilice sólo agujas dobles diseñadas para esta máquina (código de pieza: X59296-001). De lo contrario, la aguja podría romperse y causar una avería.**
- **Asegúrese de fijar el modo de aguja doble cuando utilice la aguja doble. Si utiliza la aguja doble mientras la máquina está en modo de aguja sencilla, la aguja podría romperse y causar daños.**

⚠ 注 意
- 2本針は必ずブラザー専用2 本針を使用してください（部品コード：X59296-001）。その他の針を使用すると針折れや故障の原因となります。
- 曲がった針は絶対に使用しないでください。針折れの原因となります。







① Supplemental spool pin
Zusätzlicher Garnrollenstift
Porte-bobine supplémentaire
Extra klospen
Portarocchetto supplementare
Portacarrete suplementario
補助糸たて棒

② Extra spool pin
Zusätzlicher Garnrollenstift
Porte-bobine supplémentaire
Extra klospen
Portarocchetto supplementare
Pasador de carrete adicional
補助糸たて棒

2. Follow the instructions in the Operation Manual to thread the machine with the two upper threads.
   *Pass the thread from the spool on the spool pin through the needle bar thread guide, and then thread the left needle.
   Do not pass the thread from the spool on the supplemental spool pin (extra spool pin) through the needle bar thread guide. Instead, thread the right needle directly.

2. Folgen Sie zum Einfädeln der beiden Oberfäden den Hinweisen in der Bedienungsanleitung.
   *Führen Sie den Faden der Garnrolle auf dem Garnrollenstift durch die Fadenführung an der Nadelstange und fädeln Sie die linke Nadel ein.
   Führen Sie den Faden der Garnrolle auf dem zusätzlichen Garnrollenstift nicht durch die Fadenführung der Nadelstange, sondern fädeln Sie die Nadel direkt ein.

2. Respectez les instructions du manuel d'instructions pour enfiler la machine avec les deux fils supérieurs.
   * Faites passer le fil de la bobine du porte-bobine par le guide-fil de la barre de l'aiguille, puis enfilez l'aiguille gauche.
   Ne faites pas passer le fil de la bobine du porte-bobine supplémentaire par le guide-fil de la barre de l'aiguille. Enfilez plutôt l'aiguille droite directement.

2. Volg de instructies in de Bedieningshandleiding om de machine in te rijgen met de twee bovendraden.
   * Leid de draad van de klos op de klospen door de draadgeleider op de naaldstang. Rijg vervolgens de linkernaald in.
   Leid de draad niet vanaf de klos op de extra klospen door de draadgeleider op de naaldstang. Rijg de rechternaald direct in.

2. Seguire le istruzioni del Manuale di funzionamento per infilare la macchina con i due fili superiori.
   *Passare il filo dal rocchetto al portarocchetto attraverso il guidafilo della barra dell'ago, quindi infilare l'ago a sinistra.
   Non passare il filo dal rocchetto al portarocchetto supplementare attraverso il guidafilo della barra dell'ago. Al contrario infilare direttamente l'ago a destra.

2. Para enhebrar la máquina con los dos hilos superiores, siga las instrucciones del Manual de instrucciones.
   *Pase el hilo del carrete del eje del carrete por la guía del hilo de la varilla de la aguja y, a continuación, enhebre la aguja izquierda.
   No pase el hilo del carrete del eje del carrete suplementario (pasador de carrete adicional) por la guía del hilo de la varilla de la aguja. Debe enhebrar directamente la aguja derecha.

2. ２本の上糸をそれぞれの取扱説明書に従って通します。
   * 糸たて棒にセットした糸は、針棒糸かけに糸をかけて、左の針の針穴に通します。
   補助糸たて棒にセットした糸は、針棒糸かけに糸をかけないで、直接右の針の針穴通します。

⚠ CAUTION
The needle threader lever can not be used. Thread the twin needle by hand, from front to back. Using the needle threader lever may result in damage to the machine.

⚠ VORSICHT
Der Nadeleinfädlerhebel kann nicht benutzt werden. Fädeln Sie die Zwillingsnadel mit der Hand von vorn nach hinten ein. Die Benutzung des Nadeleinfädlers kann eine Beschädigung der Maschine zur Folge haben.

⚠ ATTENTION
Le levier de l'enfileur d'aiguille ne peut être utilisé. Faites passer le fil dans l'aiguille jumelée à la main, de l'avant à l'arrière. Si le levier d'enfilage de l'aiguille est utilisé, la machine pourrait être endommagée.

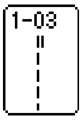
⚠ LET OP
Hierbij kunt u geen gebruikmaken van de naaldinrijghendel. Rijg de tweelingnaald met de hand van voren naar achteren in. Bij gebruik van de naaldinrijghendel kunt u de machine beschadigen.

⚠ ATTENZIONE
Non è possibile utilizzare la leva infila ago. Infilare l'ago doppio manualmente, dalla parte anteriore a quella posteriore. L'uso della leva infila ago può comportare danneggiamenti alla macchina.

⚠ PRECAUCIÓN
No utilice la palanca del enhebrador. Enhebre la aguja doble con la mano, de delante atrás. Si usa la palanca del enhebrador, podría estropear la máquina.

⚠ 注 意
自動糸通しは使用できません。針の手前から向こう側に、手で糸を通してください。自動糸通しを無理に使用すると故障の原因となります。

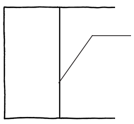
● Suggested Stitch
● Vorgeschlagener stich
● **Point suggéré**
● Aanberolen steek
● Punto suggerito
● **Puntada sugerida**
● 縫い模様



Use a straight stitch
(center position).
Geradstich
(mittlere Nadelposition)
Point droit
(position d'aiguille centrale)
Rechte steek
(naald in de middelste stand)
Cucitura diritta
(centrare la posizione dell'ago)
Puntada recta
(posición de aguja central)
直線（中）

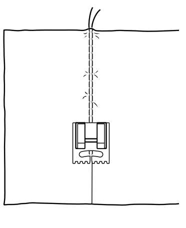
⚠NOTE
Always sew using the center position when sewing with a twin needle. If other positions are used one of the needles may hit the presser foot or needle plate damaging the machine and or causing injury.
⚠HINWEIS
Verwenden Sie immer die mittlere Nadelposition. Bei anderen Positionen kann eine der Nadeln den Nähfuß oder die Stichplatte treffen, die Maschine beschädigen und/oder Verletzungen verursachen.
⚠REMARQUE
Toujours utiliser la position d'aiguille centrale. Si d'autres positions sont utilisées, l'une des aiguilles risque de toucher le pied presseur ou la plaque d'aiguille et ainsi d'endommager la machine et/ou de vous blesser.
⚠OPMERKING
Zet de naald altijd in de middelste stand. Als u een andere stand gebruikt, kan een van de naalden de persvoet of naaldplaat raken. Dit kan leiden tot beschadiging van de machine of letsel.
⚠AVVERTENZA
Usare sempre la posizione centrale dell'ago. L'ago potrebbe urtare il premistoffa o rompersi se si utilizzano altre posizioni e potrebbe causare danni o incidenti.
⚠NOTA
Utilice siempre la posición de aguja central. Si se utilizan otras posiciones, una de las agujas podría golpear el pie prensatela o la placa de la aguja, causar daños a la máquina y producir lesiones.
⚠注意
必ず中基線を使用して下さい。他の模様を使うと、針が押えや針板に当たり、けがや破損の原因になります。

■ **Sewing**
■ **Nähen**
■ **Couture**
■ **Naaien**
■ **Cucitura**
■ **Para coser**
■ 縫い方

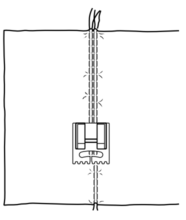


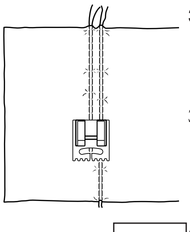
Reference line
Bezugslinie
Ligne de référence
Gepaspelde naad
Linea di riferimento
Línea de referencia
基準線

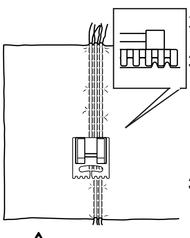
1. Create a reference line of straight stitching on the fabric and stitch following that line.
1. Führen Sie die Stiche auf einer Bezugslinie aus, wo die Haarbiese ausgeführt werden soll.
1. Coudre une ligne de référence à l'endroit où l'on veut réaliser la fronce.
1. Maak een gepaspelde naad waar de fijne figuurnaad moet worden aangebracht.
1. Cucire una linea di riferimento laddove va fatta la pince.
1. Cosa una línea de referencia donde se va a hacer la doble puntada de patilla.
1. ピンタックを入れたいところに基準線を一本書きます。



2. Sew the fabric with the reference line aligned in the groove in the center of the presser foot. Use reverse stitch sewing at the beginning and end of process to give added security.
2. Stellen Sie die Bezugslinie auf die Innenseite einer der Nuten in der Mitte des Stoffdrückerfußes ein und führen Sie die Stiche aus. Verwenden Sie Rückwärtsstiche am Anfang und Ende einer Naht für erhöhte Sicherheit.
2. Placer le tissu avec la ligne de référence alignée sur la rainure au milieu du pied-de-biche presseur, et coudre. Faites des points arrière au début et à la fin du processus pour renforcer la couture.
2. Naai de stof met de gepaspelde naad uitgelijnd in de groef in het midden van het naaivoetje. Naai aan het begin en het eind van het proces met omgekeerde steek om het stiksel stevig vast te zetten.
2. Cucire il tessuto con la linea di riferimento allineata nella scanalatura al centro del piedino premistoffa. Usare la cucitura a punto rovescio all'inizio e alla fine per assicurare il tutto.
2. Cosa el tejido con la leínea de referencia alineada en la ranura del centro del prensatelas. Para mayor seguridad, utilice la costura en reversa al principio y al final del proceso.
2. 押え中央の溝に基準線を合わせて縫います。最初と最後には、糸の端がほつれないように返しぬいをします。



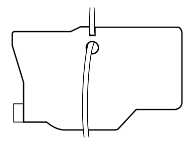




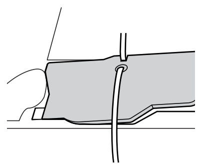
3. To create a second pin tuck perfectly spaced from the first, simply raise the presser foot and position the first pin tuck under one of the grooves on the underside of the foot. The distance between each set of pin tucks depends upon which groove the guiding pin tuck is placed.
3. Zum Nähen einer zweiten Biesennaht mit genauem Abstand zur ersten stellen Sie einfach den Nähfuß nach oben und positionieren die erste Biesennaht unter eine der Kerben auf der Unterseite des Nähfußes. Der Abstand zwischen jedem Biesensatz hängt davon ab, auf welche Kerbe die Führungsbiesennaht gestellt wird.
3. Pour créer une seconde fronce parfaitement espacée de la première, il suffit de soulever le pied presseur et de positionner la première fronce sous l'une des rainures en dessous du pied. La distance entre chaque jeu de fronces dépend de la position de la fronce de guidage sur la rainure.
3. Om de tweede figuurnaad op de perfecte afstand van de eerste te naaien, haalt u de persvoet omhoog en plaatst u de eerste figuurnaad onder een van de groeven op de onderkant van de voet.
De afstand tussen elk stel figuurnaden wordt bepaald door de groef waarin u de geleidende figuurnaad plaatst.
3. Dalla seconda pince spostate la prima pince su una piega adiacente e usatela come guida. Il passo cambierà a seconda della piega selezionata.
3. Para crear una segunda doblez perfectamente separada de la primera, levante simplemente el pie prensatela y coloque la primera doblez debajo de una de las ranuras de la parte interior del pie. La distancia entre cada grupo de dobleces depende de la ranura en la que la doblez de referencia está colocada.
3. 二本目からは一本目のピンタックを押え底面ののいずれかの溝に移動してガイドにします。どの溝に移動するかで間隔は変わります。

⚠
Depending on the fabric being sewn, the thread may break. If this occurs, try sewing at a slow speed and/or adjusting the upper thread tension.
Je nach dem genähten Stoff kann der Faden reißen. Tritt dies auf, versuchen Sie, mit langsamer Geschwindigkeit zu nähen und/oder die Oberfadenspannung einzustellen.
Selon le tissus cousu, le fil peut se couper. Dans ce cas, essayez de coudre plus lentement et/ou de régler la tension du fil supérieur.
Afhankelijk van de stof die genaaid wordt, kan de draad breken. Naai in dit geval langzamer en/of pas de bovendraadspanning aan.
A seconda del tessuto cucito, il filo può rompersi. In questo caso provare a cucire a bassa velocità.
Dependiendo del tejido que se esté cosiendo, el hilo podrá romperse. Si esto sucede, intente coser a velocidad lenta y/o ajustar la tensión del hilo superior.
使う布地によっては、糸が切れる場合があります。その時には、速度をおそくしたり、上糸調子を調整したりして縫ってください。

● **Inserting cords**
● **Einsetzen von Kordeln**
● **Insertion de cordons**
● **Koorden inbrengen**
● **Inserimento di cordoncini**
● **Inserción de cordones**
● コードを入れる場合

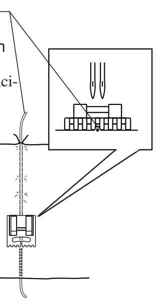


1. Pass the thread through the cord guide cover.
1. Führen Sie die Kordel durch die Kordelführungs-Abdeckung.
1. Faites passer la cordelette par le couvercle de guide de cordelette.
1. Laat het koord door het koordgeleideklepje lopen.
1. Far passare il cordoncino attraverso il coperchio della guida cordoncino.
1. Pase el cordón a través de la tapa de guía del cordón.
1. コードガイドふたにコードを通します。



2. Replace the standard bobbin case cover with this specialized cover.
2. Ersetzen Sie die Standard-Spulenfachabdeckung mit dieser speziellen Abdeckung.
2. Remplacez le couvercle du compartiment à canette standard par ce couvercle spécialisé.
2. Vervang het standaard spoelhuisdeksel door dit speciale deksel.
2. Sostituire il coperchio della placca ago standard con il coperchio speciale della guida cordoncino.
2. Cambie el estuche de la bobina estándar por esta tapa especial.
2. 通常の針板ふたをコードガイドふたに交換します。

Cord
Kordel
Cordon
Koord
Cordonci-



3. Place the cord on the under side of the fabric, adjust the cord so that it is sandwiched by the grooves at the center of the underside of the foot, and stitch. You can't stitch a cord that is wider than the distance between the needles you are using.
3. Legen Sie die Kordel auf die Unterseite des Stoffes, richten sie zwischen den Kerben in der Mitte der Nahfußunterseite aus, und nähen Sie. Eine größere Kordel als die Teilung der Doppelnadel kann nicht mit Stichen angebracht werden.
3. Placez la cordelette sur l'envers du tissu, réglez-la de sorte à la placer entre les rainures au centre du dessous du pied et cousez. Il n'est pas possible de coudre un cordon dont la largeur est plus grande que l'écartement de l'aiguille jumelée.
3. Plaats het koord op de onderkant van de stof, zo dat het tussen de groeven in het midden van de onderkant van de voet ligt en begin te naaien. Het is niet mogelijk om een koord te gebruiken dat dikker is dan de ruimte tussen de dubbele naald.
3. Posizionare il cordoncino sul rovescio del tessuto. Impostare in modo che il cordoncino sia compreso fra le pieghe al centro della parte inferiore del piedino premistoffa e poi cucire. Non è possibile cucire un cordoncino più largo del passo del doppio ago.
3. Coloque el cordón debajo del tejido, ajuste el cordón de manera que quede colocado entre las ranuras en la parte interior del pie y cosa. No puede coser un cordón más grande que la distancia entre puntadas de la aguja doble.
3. 布の裏側にコードを置き、押え底面の中央の溝にコードが挟まるようにセットして縫います。二本針の間隔より大きなコードは縫うことが出来ません。

Tips
If you tape a drinking straw large enough for the cord to pass through in front of the cord guide cover and pass the cord through the straw, then the cord will go in smoothly.
Tipps
Wenn Sie einen Trinkstrohhalm mit einem Durchmesser, der für die Kordel groß genug ist, vor der Spulenfachabdeckung mit Kordelführung mit einem Klebeband befestigen, können Sie die Kordel leicht einführen.
Conseils
Si vous mettez une paille assez large pour faire passer la cordelette devant le couvercle de guide de cordelette et que vous souhaitez faire passer la cordelette par la paille, la cordelette passera alors facilement.
Tips
Als u een rietje waar het koord doorheen kan met plakband voor het spoelhuisdeksel met koordgeleider plakt en het koord door het rietje leidt, gaat het koord soepel naar binnen.
Suggerimenti
Se si attacca una cannuccia di misura sufficiente a far passare il cordoncino davanti al coperchio della guida cordoncino e si fa passare il cordoncino in quella cannuccia, il cordoncino entra bene.
Consejos
Si sujeta con cinta un tubo lo suficientemente grueso como para que pase el cordón por él delante de la tapa de la guía del cordón y pasa el cordón por este tubo, el cordón pasará suavemente.
ワンポイントアドバイス
コードガイドふたの手前に、コードが通るくらいのストローをテープで止め、これにコードを通して作業するとスムーズにコードが入っていきます。